

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 42 (2015)  
**Heft:** 3

**Vorwort:** Pronósticos para el año electoral  
**Autor:** Engel, Barbara

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Pronósticos para el año electoral

- 4 Buzón
- 6 Visto  
Samir y su familia iraquí
- 8 Tema clave  
Integración: un intento de explicación
- 12 Columna  
Georg Kohler habla sobre la retórica de la campaña electoral
- 13 Política  
La fortaleza del franco: ¿maldición o bendición?
- 16 Entrevista  
Las ambiciones políticas del embajador Guldemann
- Páginas regionales
- 17 Política  
Política de inmigración: la compleja tarea del Consejo Federal
- 19 Economía  
Los grandes proyectos de Camille-Bloch
- 22 Deporte  
Las futbolistas ridiculizadas
- 24 Información de la OSE
- 27 news.admin.ch
- 30 Hallazgos y ecos



El 12 de abril los analistas políticos suizos se encontraban en plena efervescencia. Las elecciones en el cantón de Zúrich estaban levantando mucho polvo desde Romanshorn hasta Ginebra. Todos querían saber si se podrían prever los resultados de las elecciones parlamentarias de octubre a partir de los obtenidos en Zúrich. ¿Y qué opinaban los expertos? Sí, sí, decían unos; no, no, afirmaban otros, y todos ellos daban elocuentes explicaciones para apoyar sus opiniones. Resumiendo: nadie lo sabe, y lo que llama la atención es que el PLR, antes un partido que conformaba y respaldaba el Estado, se ha recuperado tras un vuelo en picado que duró casi veinte años. Esto resulta muy satisfactorio, sobre todo porque en los actuales y arduos debates sobre las relaciones de Suiza con sus vecinos en Europa es preciso disponer de un voto conservador fuerte que, a diferencia de la UDC, no considere a la UE como un enemigo, sino un vecino muy próximo y un importante socio comercial con cuyo destino Suiza se encuentra estrechamente vinculada. Cultivar la imagen de la UE como enemigo prototipo y la autojusticia nacionalista no aportarán nada útil a Suiza, claro está.

Nuestro redactor Jürg Müller informa a partir de la página 17 sobre la situación relativa a la aplicación de la iniciativa contra la inmigración masiva y sobre la situación extremadamente compleja del Consejo Federal. Su análisis, que por supuesto es únicamente una instantánea, puede resumirse así: el Consejo Federal busca la cuadratura del círculo.

Dedicamos el tema clave de esta edición a la integración, estrechamente vinculada a la inmigración y por ende un tema perenne en este año electoral. ¿Pero qué es exactamente la integración? ¿Cómo se integra uno en una sociedad? ¿O es más bien la sociedad la que lo integra a uno? ¿Y se esperan los mismos esfuerzos de integración por parte de todos? Nuestro redactor Marc Lettau ha ido en busca de respuestas. A partir de la página 8 encontrará su artículo.

Volvemos una vez más a las elecciones en Zúrich: el 12 de abril acudieron a las urnas apenas algo más de un 30% de los electores, una cifra decepcionante porque significa que la minoría es la que decide. Con vistas a las elecciones nacionales, quería informarles, como suizos en el extranjero, que para poder participar en ellas tendrán que inscribirse en el registro electoral. En la página 25 encontrarán un formulario de inscripción.

BARBARA ENGEL, JEFA DE REDACCIÓN

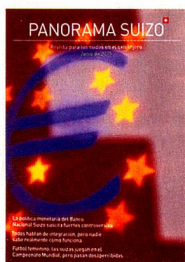


Foto de la portada: la bandera suiza delante del símbolo del euro del Banco Central Europeo (BCE). Lugar: Fráncfort del Meno.

Foto: © Keystone Martin Ruetschi